

**WERNER VYCICHL**

\* 20.1.1909 IN PRAG (BÖHMEN), † 23.9.1999 IN GENÈVE (SCHWEIZ)

Werner Vycichl (1909–1999) war einer der herausragendsten Spezialisten auf dem Gebiet der historisch-vergleichenden Afrikanistik und da vor allem im Bereich der afroasiatischen Sprachen mit ihrem Zweig der Berbersprachen. Aus heutiger Sicht zählt Vycichl, der seine Ausbildung in Wien erhielt, zum letzten Repräsentanten der in Wien begründeten fachlichen Einheit von Ägyptologie und Afrikanistik (Mukarovsky 1981). Als Vertreter der „alten Schule“ (Takács 2004) hielt Vycichl Zeit seines Lebens am Terminus „hamitosemitisch“ fest und lehnte die später mehr akzeptierte Version „semitohamitisch“ wie auch die von Joseph Greenberg (1915–2001) eingeführte Bezeichnung „afroasiatisch“ ab (Voigt 2001).

Vycichls universitäre Karriere begann verhältnismäßig spät. Erst 1968, im Alter von 59 Jahren, wurde er als Privatdozent, später dann als Titularprofessor an die Schweizer Universität Freiburg berufen. Vor diesem Hintergrund erscheint es zunächst überraschend, dass Vycichls Werkeverzeichnis ungemein umfangreich und seit 1932 kontinuierlich auf stattliche 315 Publikationen angewachsen ist (siehe Vycichls Werkeverzeichnis). Vycichls Bibliografie ist inzwischen gut verfügbar (Vycichl 2002: 11–33), jedoch noch immer nicht vollständig. Ein Charakteristikum seiner Bibliografie ist es, dass sie viele Arbeiten mit oft nur wenigen Seiten aufweist. Diese zeugen jedoch umso mehr von seinem wissenschaftlichen Einfallsreichtum und seiner beständigen Schaffenskraft – Vycichl schrieb, abgesehen von seinen großen Werken, oft mehr als zehn Artikel jährlich und das über mehrere Jahre hindurch.

Faszinierend ist die unglaubliche Vielfalt seiner Forschungsaktivitäten, die Vycichl bis ins hohe Alter durchführte sowie das Faktum, dass er seine Arbeiten in mehreren Sprachen verfasste, nämlich auf Deutsch (60%), Französisch (25%), Englisch (13%), Spanisch (1%) und auf Italienisch (1%) (Kasser 1999). Seine bemerkenswert weitgesteckten Arbeitsfelder erstreckten sich von der Ägyptologie über die Semitohamistik, dann Berberologie, Koptologie, Nubistik, Äthiopistik, Arabistik und Judaistik bis hin zu den altorientalischen Sprachen wie Akkadisch, Sumerisch und Elamitisch.

Darüber hinaus weist Vycichls Œuvre nicht gerade wenige Arbeiten zu Armenisch, Mongolisch und zum Finno-Ugrischen auf.

Um Vycichls Wirkungskreis in der Fachwelt zu würdigen, darf seine stete Präsenz auf zahlreichen Kongressen bis ins hohe Alter nicht unerwähnt bleiben. Einen seiner letzten Vorträge hielt Vycichl 1993 am 7. Internationalen Hamitosemitischen Kongress in Mailand (Vycichl 1994d, Voigt 2001).

Vielen KollegInnen und Studierenden ist Vycichl als ein polylingualer Gelehrter *par excellence* in Erinnerung geblieben.

Werner Vycichl wurde in Prag geboren, verbrachte jedoch seine Kindheit und Jugend im niederösterreichischen Aspang, wo seine Eltern ein stattliches Einfamilienhaus besaßen. Sein Vater diente als Offizier in der österreichischen Armee (Vycichl 2002: 7).

Werner Vycichl studierte ab 1928 am Institut für Ägyptologie und Afrikanistik an der Universität Wien und eignete sich im ersten Semester bei Walter C. Till (1894–1963) auch Grundkenntnisse der koptischen Sprache an, der sich in ägyptische Sprache und Altertumskunde habilitiert hatte und seit 1928 an der Universität Wien „Koptisch für Anfänger“ las (Vycichl 1967e: 2). 1932 schloss Vycichl sein Studium mit der Dissertation *Untersuchungen über den Hausa-Dialekt von Kano* erfolgreich ab. Es war dies eine Arbeit, die auf den Hausa-Arbeiten des deutschen Afrikanisten Rudolf Prietze (1854–1933) basierten und von Wilhelm Czermak (1889–1953) und Viktor Christian (1885–1963) betreut wurde.

zu zitieren nach:

Rohrbacher, Peter (2010): Werner Vycichl. Verfügbar unter [http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/vycichl\\_werner.pdf](http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/vycichl_werner.pdf)

In der Zwischenkriegszeit stand das Wiener Institut in der von Leo Simon Reinisch (1832–1919) begründeten Tradition, sich vor allem mit historisch-vergleichenden Sprachstudien zu beschäftigen (Möhlig 2000: 981). Das vorrangige Ziel dabei war, Gemeinsamkeiten zwischen den altägyptischen und afrikanischen Sprachen herauszuarbeiten. Als Ergebnis sollte die Subdisziplin der „Hamitistik“ aufgebaut werden, die jedoch von Anfang an auf unsicherem Boden stand, da der Begriff zunehmend mit der so genannten Hamitentheorie in Verbindung gebracht wurde, wonach jegliche auf dem subsaharischen Raum vorgefundenen kulturellen Werte, von einer postulierten „weißen Rasse“ herrühren sollten (Rohrbacher 2002).

Diese heute als rassistisch geltende Theorie übernahm Hermann Junker (1877–1962) bereits 1921 und adaptierte sie unter Zuhilfenahme des Epochemachenden Werks *Die Sprachen der Hamiten* (1912) von Carl Meinhof (1857–1944) auf das Fach der Ägyptologie. Nach Junkers „Hamitentheorie“ wären die Nubier, wie die alten Ägypter, nicht „negroid“, sondern ursprünglich „weiße Hamiten“ gewesen. Erst ab 1600 vor Christus, also mit dem Beginn des Neuen Reiches, begründete Junker seine Hypothese weiter, hätte sich das geändert und danach erst könne von einem „ersten Auftauchen des Schwarzafrikaners in der Geschichte“ gesprochen werden (Junker 1921). Mit diesem historischen Postulat implizierte Junker, dass das geografische Ausbreitungsgebiet der „überlegenen Hamiten“ in Afrika ursprünglich viel größer gewesen sein muss (Rohrbacher 2002: 117, 235).

In diesen Theoriendiskurs publizierte Vycichl 1934 Auszüge seiner Dissertation als „Beitrag zur historischen Hamitistik“ und kommt anhand des Vergleichs von Hausa und Ägyptisch zum Ergebnis, dass die beiden Sprachen trotz „ihrer Unterschiede im Laufe ihrer Trennung vor sechs Jahrtausenden auf einem gemeinsamen Sprachfundament“ basieren würden, das er als „hamitisch“ bezeichnete (Vycichl 1934b: 112).

Unter den Absolventen des Wiener Instituts entstand geradezu ein Wettstreit um die Begriffsbestimmung und um die „hamitische“ Zuordnung weiterer afrikanischer Sprachen (Mukarovsky 1981: 511–526). Prägte Johannes Lukas 1934 den Begriff „tschadhamitisch“, so baute Zyhlarz das von Junker postulierte „historische Fundament“ der Hamitensprachen zeitlich weiter

nach hinten aus (Zyhlarz 1936). Vycichl, Lukas und Zyhlarz konnten 1935/1936 ihre umfangreichen Beiträge zur Hamitistik auch in der renommierten Zeitschrift *Africa* publizieren, die vom „Internationalen Afrika-Institut“ [IAI] in London herausgegeben wurde. Die Vermittlung dazu lief über Junker und Dietrich Westermann, dem damaligen deutschen Co-Direktor des IAI in London. In diesen Beiträgen erscheint Junkers paradigmatische Schrift geradezu radikalisiert, wenn Vycichl schreibt: „Junker hat mit dem Vorurteil gebrochen, dass südlich von Ägypten die Domäne des Negers beginne; in Wirklichkeit waren Nubien und weite Gebiete des Sudans durch Jahrtausende hamitisches Land“ (Vycichl 1935). Interessant in diesem Zusammenhang ist, dass zwischen den drei genannten Schülern Junkers keine nähere Kooperation entstand, obwohl sie als Absolventen desselben Instituts, dasselbe Thema, auch die gemeinsame Herkunft aus Böhmen teilten. Zu groß war offenbar der Konkurrenzdruck untereinander, der wie im Fall von Vycichl und Zyhlarz sogar zu persönlichen Zwistigkeiten führte. Zyhlarz beispielsweise wertete in einer Buchbesprechung Vycichls *Hausa und Ägyptisch* – also der Weiterführung seiner Dissertation – „als himmelweit verfehlt“ ab, da manche seiner Belege an „Verworrenheit kranken“ (Zyhlarz 1936–1937: 235). Noch nach dem Zweiten Weltkrieg lieferten beide einander Wortgefechte, die mehr über deren persönlichen Befindlichkeiten aussagten als über ihr sachliches Urteilsvermögen. Am besten ist der von Vycichl und Zyhlarz geführte Meinungsstreit zwischen 1956 und 1961 in der Zeitschrift *Kush* dokumentiert, wo es vor allem um die Frage nach der Zuordnung des Meroitischen als „Brücke“ zwischen Ägypten und Schwarzafrika einerseits zu den „hamitischen“ und andererseits zu den „schwarzafrikanischen Sprachen“ ging. Im Übrigen verweisen Vycichls Publikationen zur „Hamitistik“ nach dem Zweiten Weltkrieg darauf, dass er sich von der rassistischen „Hamitentheorie“ weitgehend distanzierte (Vycichl 1951), seinen ägyptozentrischen Blick auf die Afrikanistik jedoch kontinuierlich beibehielt (vgl. Vycichls Rezensionen zu Hirschberg 1956f, 1957p, 1960f).

Einen wichtigen Einschnitt in Vycichls Forscherleben bildete sein langjähriger Aufenthalt in Ägypten zwischen 1934 und 1938. Mit der Unterstützung Hermann Junkers, damals Direktor

am Deutschen Archäologischen Institut in Kairo, bekam Vycichl ein Forschungsstipendium von der Österreichischen Akademie der Wissenschaften nach Oberägypten, wo er Sprachstudien über 'Abbādi und Bischāri zwischen Nil und Rotem Meer durchführen konnte (Vycichl 1953k: 177–184). Gastfreundliche Aufnahme fand Vycichl beim Wiener Arzt Paul Hönigsberg, der in Luxor und vielen Teilen des Landes praktizierte und seine gewonnenen Landeskenntnisse Vycichl gerne vermittelte. Diesen wichtigen Kontakt legte damals Wilhelm Czermak, der, ebenfalls aus einer Arztfamilie stammend, im Sommer 1934 Hönigsberg besucht hatte. Während dieses mehrjährigen Aufenthalts beschäftigte sich Vycichl mit den vom ihm so bezeichneten „Geheimsprachen aus dem modernen Ägypten“, ein Arbeitsfeld, das ihn bis ins hohe Alter beschäftigen sollte (vgl. Vycichl 1938b, 1952f, 1984h). Zudem erlernte er das Arabische fließend und konnte sich infolge des ständigen Kontakts mit den Dorfbewohnern auch die Variante des ägyptischen Dialekts aneignen. Parallel dazu entstand ab 1936 eine lohnende Zusammenarbeit mit dem renommierten Professor William Hoyt Worrell (1879–1952) von der Universität Michigan, der über die „Koptischen Traditionen“ in Oberägypten arbeitete. Gemeinsam führten sie im Dorf Zeniya bei Luxor ihre Feldstudien durch, deren Ergebnisse als *Popular Traditions of the Coptic Language* im Rahmen der von Worrells herausgegebenen Gesamtausgabe *Coptic Texts in the University of Michigan Collection* veröffentlicht wurde (Vycichl 1942).

Nach seiner Rückkehr aus Ägypten arbeitete Vycichl in Wien an der Auswertung seiner umfangreichen Feldnotizen weiter und wurde dabei von Walter C. Till hilfreich unterstützt. Till war seit 1928 als Leiter der Orientalischen Abteilung der Papyrussammlung der Wiener Nationalbibliothek auch mit der Herausgabe koptischer Texte beschäftigt (Vycichl 1967e: 2); er wurde jedoch nach dem Anschluss 1938 im Zuge der „universitären Säuberungen“ (Urban 1996, Stadler et al. 2003) in den Ruhestand versetzt (Vycichl 1967e). Parallel dazu bearbeitete Vycichl den Bereich „Ägypten und Nubien“ für die von Hugo Bernatzik (1890–1953) herausgegebene dreibändige *Große Völkerkunde* (1939), die sich den „Aufgaben der kolonialen Ethnologie“ programmatisch zuwandte. Vycichls diesbezüglicher Beitrag ist auffällig kurz gehalten – er um-

fasst acht Seiten – und liest sich im Vergleich zu den anderen eher „unkolonialistisch“ (Vycichl 1939: 244–252). Über Vycichls Aktivitäten im Zweiten Weltkrieg bzw. über seine Rolle im NS-Staat ist derzeit wenig bekannt. Nach den Angaben seiner Frau soll Vycichl in Berlin ein Lehrstuhl für Arabisch in Aussicht gestellt worden sein (Vycichl 2002: 7). Da daraus offensichtlich nichts geworden ist, musste Vycichl die Stelle eines Bibliothekars am Staatlichen Museum für Völkerkunde in München annehmen (Lucchesi 2001). Auf jeden Fall unterbrachen die sechs Kriegsjahre Vycichls Karriere empfindlich.

Nach dem Weltkrieg kehrte Vycichl nach Wien zurück, wo er 1947 bei den Mechitharisten Armène Barsamian, eine aus Frankreich stammende Armenierin, kennen lernte, die er im selben Jahr in Aspang heiratete. Gemeinsam zogen sie 1948 nach Paris, wo ein Jahr später auch die gemeinsame Tochter Marianne zur Welt kam (Vycichl 2002: 7).

Vycichl ging während seiner Pariser Zeit bis 1959 der Tätigkeit als Übersetzer nach, verabsäumte es jedoch nicht, meist abends, an der Bibliothèque Nationale de France sich im Selbststudium in das Fach der Berbersprachen einzuarbeiten. Bereits im Juli 1948 trug Vycichl beim 21. Internationalen Kongress der Orientalisten in Paris über „Die Geschichte der Berbersprachen“ vor, der ihm wichtige Impulse für die späteren Arbeiten lieferte (Vycichl 1949). Ab 1949 entstehen bereits eine ganze Reihe an Arbeiten zu den Berbersprachen, die Vycichl bald durch historisch-vergleichende Studien mit dem Phönizisch-punischen (Vycichl 1952h, 1958c), dem Altägyptischen (Vycichl 1953) und über die Arbeiten von Dominik Josef Wölfel (1888–1963) und Ernst Zyhlarz auch mit den Sprachen der Altkanarier (Vycichl 1953b, 1956h) verknüpfte. Allgemein kann man feststellen, dass ab 1956 Vycichls Publikationen immer mehr auch ins Französische, Vycichls zweite bevorzugte Wissenschaftssprache, wechselten. In die Pariser Schaffensphase fallen auch, wohl angeregt durch seine Frau, Vycichls erste Arbeiten zum Armenischen (Vycichl 1953a, 1956a) und seine für die spätere Zeit bedeutenderen etymologischen Studien, vor allem jene zum Koptischen (Vycichl 1957l, 1983a).

1960 übersiedelte die Familie nach Genf in die Schweiz, wo Werner Vycichl eine Stelle als Dolmetsch-Übersetzer an der neu gegründeten

Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) annehmen konnte. Vycichls akademische Karriere bekam einen Neustart als ihm 1968 die Stelle als Privatdozent für ägyptische und koptische Sprachen an der Universität in Freiburg in der Schweiz angeboten wurde.

Seine etwa tausend Seiten umfassende Habilitationsschrift trug den Titel *Das Nomen in der ägyptischen Sprache* und ist bis heute unveröffentlicht. Von 1973 bis 1980 war Vycichl Titularprofessor für Ägyptologie und hamitosemitische Sprachen an der Universität Freiburg, die mit dieser Besetzung am bereits 1890 begründeten Lehrstuhl für Ägyptologie und Assyriologie (zuerst mit Johann Jakob Hess (1866–1949) und danach, nach einer Unterbrechung, mit Eugène Dévaud (1878–1929) besetzt) wieder anknüpfen konnte.

Von der eigenen akademischen Sozialisierung her war es Vycichl stets wichtig gewesen, seinen SchülerInnen den direkten Kontakt zur Bevölkerung des Landes und seinen Vertretern zu vermitteln. So begleitete er die Auszubildenden auch gerne nach Ägypten. 1980, im Rahmen seiner letzten ägyptischen Reise mit Studierenden, stand auch ein Treffen mit dem koptischen Professor Emil Maher auf dem Programm sowie ein Besuch bei Seiner Heiligkeit Papst Shenouda III. (1923–), der damals im Kloster Dair Anbā Bī-schoi, gelegen am Rande der Libyschen Wüste, unter Hausarrest stand (Vycichl 2002: 8).

Vycichl war 1978 Mitbegründer der *Société d'Égyptologie Genève*, in der er die Funktion des Vizepräsidenten einnahm. Nach seiner Emeritierung von der Universität Freiburg (1980) begann er mit der Herausgabe seines Monumentalwerkes *Dictionnaire étymologique de la langue copte* (1983), gefolgt von einer Arbeit zur Phonetik, die er bereits in den 1970er Jahren begonnen hatte und 1990 als *La vocalisation de la langue égyptienne* vom Institut Français d'Archéologie Orientale in Kairo herausgegeben wurde (Lucchesi 2001).

Eines seiner umfangreichsten Projekte war das *Handbuch der Berbersprachen*, das einen Überblick über die historische Sprachwissenschaft, Phonetik und Morphologie der Berbersprachen bieten sollte. Dazu führte Vycichl mehrere Feldforschungen über die Berbersprachen-Dialekte in Djerba und Siwa durch (das letzte Mal im Jahre 1987). Trotz einer 25-jährigen Beschäftigung mit

diesem Thema konnte er dieses Projekt nicht beenden.

Hochbetagt verstarb Vycichl am 23. September 1999 in Genf.

Vycichls unvollständiges Manuskript von etwa 2500 Seiten, das ursprünglich in deutscher Sprache verfasst war, wurde nach einer Überarbeitung 2005 posthum als *Berberstudien and a sketch of Siwi Berber (Egypt)* veröffentlicht (Vycichl 2005). Vycichls wissenschaftlichen Nachlass verwaltet das Institut für Afrikanische Sprachwissenschaften in Frankfurt am Main als Fonds Werner Vycichl im Oswin-Köhler-Archiv.

#### BIBLIOGRAFIE

- Blažek, Václav (2009): Werner Vycichl. In: *Linguistica Brunensia* 57/1–2: 6
- Germond, Philippe/Chappaz, Jean-Luc/Kasser, Rodolphe (1999): Nekrologie: Werner Vycichl (30 janvier 1909–23 septembre 1999). In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 23: 5–10
- Junker, Hermann (1921): The first appearance of the Negroes in history. In: *The Journal of Egyptian Archaeology* 7: 121–132
- Lucchesi, Enzo (2001): Werner Vycichl 1909 – 1999 in memoriam. *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 91: 9–15
- Lukas, Johannes (1934): Die Gliederung der Sprachenwelt des Tschadsee-Gebietes in Zentralafrika. In: *Forschungen und Fortschritte* 10/29: 356–357
- Lukas, Johannes (1936a): Hamitisches Sprachgut im Sudan. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 90: 579–588
- Lukas, Johannes (1936b): The Linguistic Situation in the Lake Chad Area in Central Africa. In: *Africa* 9: 332–349
- Lukas, Johannes (1936c): Über den Einfluss der hellhäutigen Hamiten auf die Sprachen des zentralen Sudan. In: *Forschungen und Fortschritte* 12/14: 180–181
- Meinhof, Carl, Hg. (1912): Die Sprachen der Hamiten. In: *Abhandlungen des Hamburgischen Kolonialinstituts Band IX, Reihe B. (=Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen, Bd. 6)*. Hamburg: L. Friedrichsen & Co
- Möhlig, Wilhelm J. G. (2000): Das Studium der schwarzafrikanischen Sprachen. In: *History of the Language Sciences. An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*, Hg. Sylvain Auroux/E. F. Konrad Koerner/Hans-Josef Niederehe/Kees Versteegh. Band 1. (=Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Band 18/1). Berlin, New York: 980–991
- Möhlig, Wilhelm J. G. (2001): Die Anwendung der vergleichenden Methode auf afrikanische Sprachen. In: *History of the Language Sciences. An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*, Hg. Sylvain Auroux/E. F. Konrad Koerner/Hans-Josef Niederehe/Kees Versteegh. Band 2. (=Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Band 18/2). Berlin, New York: 1367–1373
- Mukarovsky, Hans Günther (1981): Hamito-Semitisch, Afro-Asiatisch, Erythräisch: Zum Wandel von Begriffen und Verständnis. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 34/5: 511–526 (Sonderdruck)
- Rohrbacher, Peter (2002): Die Geschichte des Hamiten-Mythos (=Veröffentlichungen der Institute für Afrikanis-

- tik und Ägyptologie der Universität Wien Reihe 96, =Beiträge zur Afrikanistik Bd. 71). Wien: Afro-Pub
- Stadler, Friedrich/Posch, Herbert/Lausecker (2003): Forschungsprojekt „Arisierung“. Berufsverbote und „Säuberungen“ an der Universität Wien. Ausschluss und Vertreibung „rassisch“ und/ oder politisch oder in anderer Weise verfolgter Lehrender und Studierender 1938/39. Unter Mitarbeit von Doris Ingrisch, Endbericht Bd. 1. [ungedruckter Projektbericht]. Wien
- Takács, Gábor (2002): Publications de Werner Vycichl. In: *Articles de linguistique berbère. Mémorial Werner Vycichl*. Hg. Kamal Naït-Zerrad (=Tira – langues, littératures et civilisations berbère). Paris: Harmattan: 19–41
- Takács, Gábor (2004): Werner Vycichl (1909–1999). Biographical sketch. In: *Egyptian and Semito-Hamitic (Afro-Asiatic) studies: in memoriam W. Vycichl*. Hg. Gábor Takács (=Studies in Semitic languages and linguistics, 39). Leiden, Boston: Brill: IX–XI
- Urban, Otto H. (1996): „Er war der Mann zwischen den Fronten“. Oswald Menghin und das Urgeschichtliche Institut der Universität Wien während der Nazizeit. In: *Archaeologica Austriaca. Beiträge zur Paläanthropologie, Ur- und Frühgeschichte Österreichs* 80: 1–24
- Voigt, Rainer (2001): Semito-hamitische Philologie und vergleichende Grammatik. Geschichte der vergleichenden Semito-hamitistik. In: *History of the Language Sciences. An International Handbook on the Evolution of the Study of Language from the Beginnings to the Present*, Hg. Sylvain Auroux/E. F. Konrad Koerner/Hans-Josef Niederehe/Kees Versteegh. Band 2. (=Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Band 18.2). Berlin, New York: 1318–1325
- Vycichl, Armène (2002a): Bibliographie de Werner Vycichl avec une notice biographique. In: *Discussions in Egyptology* 54: 5–33
- Vycichl, Armène (2002b): Werner Vycichl: éléments biographiques. In: *Articles de linguistique berbère. Mémorial Werner Vycichl*. Hg. Kamal Naït-Zerrad (=Tira – langues, littératures et civilisations berbère). Paris: Harmattan: 15–17
- Vycichl, Werner: siehe Werkeverzeichnis
- Zyhlarz, Ernst (1936): Das geschichtliche Fundament der Hamitischen Sprachen. In: *Africa* 9: 433–452

## ARCHIVMATERIAL BZW. UNVERÖFFENTLICHTE QUELLEN ZU WERNER VYCYCHL

- Archiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien: Forschungsansuchen (177/1936): Ansuchen um eine Subvention für: die Aufnahme der Folklore und Sprache der Ababde und der Oasenbewohner von Dakhla und Kharga – 400 S. bewilligt
- Institut für Afrikanische Sprachwissenschaften, Frankfurt am Main: „Fonds Werner Vycichl“ im „Oswin-Köhler-Archiv“, Feldarbeitsaufzeichnungen, zB. „Siwa Berber“
- Institut für Afrikastudien, Bayreuth: Manuskript „Die Berbersprachen“ (ca. 2500 Seiten)

## WERKEVERZEICHNIS WERNER VYCYCHL

(ALS GRUNDLAGE FÜR DAS FOLGENDE WERKEVERZEICHNIS DIENTE MIR DIE 2002 PUBLIZIERTE BIBLIOGRAFIE VON ARMÈNE VYCYCHL. DIE INSGESAMT 13 „NEUEINTRAGUNGEN“ SIND MIT EINEM [#] GEKENNZEICHNET).

- Vycichl, Werner (1932): Untersuchungen über den Hausadialekt von Kano (Phonetik und Nominalbildung. Dissertation an der Univ. Wien

- Vycichl, Werner (1933): Aigyptiaka. Beiträge zur vergleichenden Hamitosemitistik. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 40: 171–180 [#]
- Vycichl, Werner (1934a): Das ägyptische Vokalisierungsproblem. In: *Mélanges Maspero, tome I, Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'archéologie Orientale du Caire* 66: 385–392
- Vycichl, Werner (1934b): Hausa und Ägyptisch. Ein Beitrag zur historischen Hamitistik. In: *Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen* 37: 36–116
- Vycichl, Werner (1935): Was sind Hamitensprachen? In: *Africa* 8: 76–89 [#]
- Vycichl, Werner (1936a): Das arabische ḥa-Präfix. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 43: 109–110
- Vycichl, Werner (1936b): Der Dialekt von Elephantine. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 43: 111–112
- Vycichl, Werner (1936c): Pi-Solsel, ein Dorf mit koptischer Überlieferung. In: *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Institutes, Abteilung Kairo* 6: 166–175
- Vycichl, Werner (1937): Trois études de linguistique amharique. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 167–179 [#]
- Vycichl, Werner (1938a): Der Feuerstrom im Jenseits. Eine Jenseitsvorstellung im pharaonischen, koptischen und mohammedanischen Ägypten. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 263–264
- Vycichl, Werner (1938b): Die Aleph-Beth-Regel im Demotischen und Koptischen. Eine Untersuchung an ägyptischen und koptischen Zaubersprüchen. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 224–227
- Vycichl, Werner (1938c): Ein medizinischer Ausdruck im Papyrus Ebers. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 157–161
- Vycichl, Werner (1938d): Ein Namensvetter des Königs Takelothis? In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 152
- Vycichl, Werner (1938e): Festgabe für Hermann Junker zu seinem 60. Geburtstag. Der König Adiebis. Monophthongisierung. Urägyptischer Wortschatz. Asbetai. Gigir, die nubische Ratte. Das Bischariwort für „Hand“. Zur Geschichte der Halab. Nachwörter. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 131–140
- Vycichl, Werner (1938f): Pi'ēl im Koptischen. In: *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 74: 148
- Vycichl, Werner (1938g): Reise nach der Oase El-Chardje. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 129–130
- Vycichl, Werner (1938h): Rezension zu Grotherjahn, Béla: Sa'idische Bruchstücke der Vita des Apa Kyros. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 196
- Vycichl, Werner (1938i): Rezension zu Winkler, Hans: Ägyptische Volkskunde. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 247–250
- Vycichl, Werner (1938j): Untersuchungen zum Königsnamen Adiebis: zu Seite 131 und 132. In: *Archiv für Ägyptische Archäologie* 1: 172–175
- Vycichl, Werner (1938k): Urägyptische Wortschatz. In: *Archiv für ägyptische Archäologie* 1: 133 ff.
- Vycichl, Werner (1939a): Ägypten und Nubien. In: *Die grosse Völkerkunde. Sitten, Gebräuche und Wesen fremder Völker. Band 1. Europa. Afrika*. Hg. Hugo Adolf Bernatzik. Leipzig: Bibliographisches Institut: 244–252
- Vycichl, Werner (1939b): Bau und Ursprung der ägyptischen Nisbe. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 46: 189–194
- Vycichl, Werner (1939c): Nochmals das arabische ḥa-Präfix. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 44: 141–142
- Vycichl, Werner (1939d): Rezension zu Lukas, Johannes: Die Logone-Sprache im Zentralen Sudan. Mit Beiträgen aus dem Nachlaß von Gustav Nachtigal. Leipzig:

- Brockhaus [=Univ. Habil.-Schrift Hamburg]. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 44: 145 [#]
- Vycichl, Werner (1940): Ägyptische Ortsnamen in der Bibel. In: Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde 76: 79–93
- Vycichl, Werner (1942): Coptic Texts in the University of Michigan Collection. In: Popular Traditions of the Coptic Language. Hg. William Hoyt Worrell (=University of Michigan Studies. Humanistic series, 44). Ann Arbor: The University of Michigan Press: 295–342
- Vycichl, Werner (1949): L'histoire de la langue berbère. In: Actes du XXIe Congrès International des Orientalistes. Paris, 23–31 juillet 1948. Paris: 419–420
- Vycichl, Werner (1951): Eine vorhamitische Sprachschicht im Altägyptischen. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 101: 61–77
- Vycichl, Werner (1952a): Al-Andalus. Sobre la historia de in nombre. In: Al-Andalus. Revista de las escuelas de estudio árabes de Madrid y Granada 17: 449–450
- Vycichl, Werner (1952b): Das Berberische Perfekt. In: Revista degli Studi Orientali 27: 74–80
- Vycichl, Werner (1952c): Das berberische Ziffernsystem von Ghadames und sein Ursprung. In: Rivista degli Studi Orientali 27: 81–83
- Vycichl, Werner (1952d): Die Nisbe-Formationen im Berberischen. In: Annali dell'istituto Universitario Orientale di Napoli 4: 111–117
- Vycichl, Werner (1952e): Ein nomen Actoris im Ägyptischen. Der Ursprung der sogenannten emphatischen Konjugation. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 45: 1–4
- Vycichl, Werner (1952f): Koptische Zaubergeschichten. Der Zyklus von Sim'ân ad-Darâui, dem koptischen Dr. Faust. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 45: 291–301
- Vycichl, Werner (1952g): La lengua de los antiguos Canarios. Introducción al Estudio de la Lengua y de la Historia de Canarias. In: Revista de Historia, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de la Laguna. Facultad de Filosofía y Letras. La Laguna de Tenerife: 168–204
- Vycichl, Werner (1952h): Punischer Spracheinfluss im Berberischen. In: Journal of Near Eastern Studies 11/3: 198–204
- Vycichl, Werner (1952i): Zur Herkunft der amharischen Plurale bjetwoč, gjetwoč, etc. Ihre Beziehungen zum Ursemitischen und Altägyptischen. In: Aegyptus 32: 491–494
- Vycichl, Werner (1953a): Armenische Wörter und Wendungen im Spiegel orientalischer Sprache. In: Handes Amorya 67: 355–360
- Vycichl, Werner (1953b): Das Alter der kanarischen Kultur. Untersuchungen zur Archäologie und Geschichte der Kanarischen Inseln. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 52: 27–35
- Vycichl, Werner (1953c): Das persönliche Fürwort in Bedja und im Tigré. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 66: 157–161
- Vycichl, Werner (1953d): Der bestimmte Artikel in der Bedja-Sprache. Seine Beziehungen zum Ägyptischen und Berberischen. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 66: 373–379
- Vycichl, Werner (1953e): Die ägyptischen Ausdrücke für selbst. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 66: 41–44
- Vycichl, Werner (1953f): Die ägyptischen Pronominalendungen. Ihre vokalische Aussprache und ihre Funktion untersucht. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 66: 381–389
- Vycichl, Werner (1953g): Die Deklination im Arabischen. In: Rivista degli Studi Orientali 28: 71–78
- Vycichl, Werner (1953h): Neues Material zur Form des ägyptischen nomen agentis qattāl. In: Orientalistische Literaturzeitung 48/7: 293–294
- Vycichl, Werner (1953i): The hieroglyph nfr. In: Journal of Egyptian Archaeology 39: 112–113
- Vycichl, Werner (1953j): Über eine Klasse ägyptischer Verben ult. j. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 103: 373–377
- Vycichl, Werner (1953k): Wilhelm Czermak zum Gedenken. In: Wissenschaft und Weltbild. Monatsschrift für alle Gebiete der Forschung 6/5: 177–181
- Vycichl, Werner (1953l): Zur Sprache und Volkskunde der 'Abbādi. Übersicht über die Ergebnisse der in den Jahren 1936 und 1937 mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften in Wien unternommenen Studien bei den 'Abbādi und Bischāri in Ägypten zwischen Nil und Rotem Meer. In: Anzeiger der philosophisch-historischen Klasse der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 14: 177–184
- Vycichl, Werner (1954a): Der Aufbau der ägyptischen pronomina nt-f, nt-s. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 67: 367–372
- Vycichl, Werner (1954b): Der Umlaut im Berberischen des Djebel Nefusa in Tripolitanien. Eine Studie zur Phonetik antiker und moderner Berberdialekte. In: Annali dell'istituto Universitario Orientale di Napoli 6: 145–152
- Vycichl, Werner (1954c): Die berberischen Nomina der Form abukađ, afunas etc. Ihr Zusammenhang mit den Verben des Types bukēđ und der sogenannten III. Form des arabischen und äthiopischen Verbuns. In: Aegyptus 34: 76–86
- Vycichl, Werner (1954d): Ein demotisches Wort für „Purpur“. In: Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde 79: 77
- Vycichl, Werner (1954e): Notes sur la préhistoire de la langue égyptienne. In: Orientalia 23: 217–222
- Vycichl, Werner (1954f): Rezension zu Foucauld Le Père, Charles de: Dictionnaire Touareg-Français. Dialecte de l'Ahaggar. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 104: 252–255
- Vycichl, Werner (1954g): Zur Phonetik des Bohairisch-Koptischen. Der Einfluss von ' , h, j, w auf vorausgehende Vokale. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 67: 187–189
- Vycichl, Werner (1955a): Der Umlaut in den Berbersprachen Nordafrikas. Eine Einführung in die berberische Sprachgeschichte. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 52: 304–325
- Vycichl, Werner (1955b): Der Umlaut in den Berbersprachen Nordafrikas. Eine Einführung in die berberische Sprachgeschichte. In: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes 52/3–4 304–325
- Vycichl, Werner (1955c): Gab es eine Pluralendung -w im Ägyptischen? In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 105: 261–270
- Vycichl, Werner (1955d): Koptisch hna-f „er will“. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 68: 235–237
- Vycichl, Werner (1955e): Les Gétules de la Mauritanie. In: Bulletin de l'Institut français d'Afrique noire. Série B, Sciences humaines 17/1–2: 163–167
- Vycichl, Werner (1955f): Rezension zu Annales d'Ethiopie. Tome 1. In: Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service 5: 102–104
- Vycichl, Werner (1956a): Armenisch dzerbakal „Gefangener“. In: Archiv für Orientforschung 17: 309
- Vycichl, Werner (1956): Atlanten, Isebeten, Ihaggaren. Ein Beitrag zur Geschichte der Sahara in der Antike mit ei-

- nem Tuareg-Text von P. Charles Foucauld. In: *Rivista Degli Studi Orientali* 31: 211–220
- Vycichl, Werner (1956b): Der Stabreim in der ägyptischen Poesie. Die Alliteration in der germanischen Dichtung und in afrikanischen Sprachen. In: *Die Sprache* 3: 216–220
- Vycichl, Werner (1956c): Der Teufel in der Staubwolke. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 69: 341–346
- Vycichl, Werner (1956d): Der Umlaut in der Sprache von Ras Schamra. In: *Archiv für Orientforschung* 17: 356–357
- Vycichl, Werner (1956e): Jonas und der Walfisch. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 69: 183–186
- Vycichl, Werner (1956f): Rezension zu Hirschberg, Walter (1955): Kultureinfluss Meroes und Napatas auf Negerafrika. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 4: 90
- Vycichl, Werner (1956g): Rezension zu Riad, Mohammed: Of Fung and Shilluk. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 4: 90
- Vycichl, Werner (1956h): Three problems of North African chronology. The Canary Islands – the Hoggar in the Central Sahara – Old Egypt. In: *Actes du 4. Congrès International des Sciences Anthropologiques et Ethnologiques Vienne, 1–8 septembre 1952*. 3: 5–8
- Vycichl, Werner (1956i): Varia grammatica. La formation du pluriel en vieux-nubien. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 4: 39–47
- Vycichl, Werner (1956j): Was bedeutet Sanouth im koptischen Kambysesroman? In: *Aegyptus* 36: 25–26
- Vycichl, Werner (1956k): Zur Archäologie Äthiopiens. Zur Gründung der archäologischen Abteilung des Äthiopischen Studien-Institutes in Addis-Abeba. In: *Aegyptus* 36: 14–17
- Vycichl, Werner (1956l): Zur Tonologie des Somali. Zum Verhältnis zwischen musikalischen Ton und dynamischen Akzent in afrikanischen Sprachen und zur Bildung des Femininum im Somali. In: *Rivista degli studi orientali* 31: 221–227
- Vycichl, Werner (1956m): Zur Topologie des Somali. In: *Rivista degli studi orientali* 31: 221–227
- Vycichl, Werner (1957a): Amharique denk, égyptien d-n-g. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 248–249
- Vycichl, Werner (1957b): Die Bildung des Duals im Ägyptischen: die Vokalisation des Zahlwortes snau „zwei“. *Le Muséon. Revue d'études orientales* 70: 357–365
- Vycichl, Werner (1957c): Die Fürsten von Libyen. Zur 3000-jährigen eines Berberstammes. In: *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 6: 43–48
- Vycichl, Werner (1957d): Die Selbstlaute: Zur Lautlehre der ägyptischen Sprache. Festschrift Hermann Junker. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 54: 214–221
- Vycichl, Werner (1957e): Egzi'abeḥēr „Dieu“. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 249–250
- Vycichl, Werner (1957f): Ein passives Partizip im Ägyptischen und im Hausa (British Nigeria). Die passive Konjugation sgmm-f. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 70: 353–356
- Vycichl, Werner (1957g): L'article défini du Berbère. *Mémorial André Basset (1895–1956)*. Paris: Maisonneuve: 139–146
- Vycichl, Werner (1957h): Le pays de Kouch dans une inscription éthiopienne. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 177–179
- Vycichl, Werner (1957i): Le titre de „Roi des Rois“. Étude historique et comparative sur la monarchie en Ethiopie. 2: 1903–203
- Vycichl, Werner (1957j): Neilos, Nilus, Bahr en-Nil: Woher kommt die Bezeichnung „Nil“? In: *Rivista Degli Studi Orientali* 32: 279–281
- Vycichl, Werner (1957k): Note sur la transcription de l'amharique. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 245
- Vycichl, Werner (1957): Notes on the Story of the Shipwrecked Sailor. *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 4: 70–72
- Vycichl, Werner (1957l): Pi<sup>c</sup>el Formen im Ägyptischen und im Koptischen. Die Etymologie von koptisch COOYN „wissen“. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* 5/1: 10–25
- Vycichl, Werner (1957m): Qui était Fa'awnḡiyus? In: *Annales d'Ethiopie* 2: 181–185
- Vycichl, Werner (1957n): Rezension zu Abdel, Rasu: Zar in Egypt. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 271
- Vycichl, Werner (1957o): Rezension zu Brockelmann, Carl: Abessinische Studien. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 264–266
- Vycichl, Werner (1957p): Rezension zu Hirschberg, Walter: Kultureinfluss Meroes und Napatas auf Negerafrika. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 269
- Vycichl, Werner (1957q): Rezension zu Lanczkowski, Günter: Parallelmotive zu einer ägyptischen Erzählung. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 269–270
- Vycichl, Werner (1957r): Rezension zu Plazikowski-Brauner, Herma/Wagner, Ewald: Irob-Studien. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 267
- Vycichl, Werner (1957s): Rezension zu Schulz-Weidner, Willy: Die Zala, ein kuschitisches Volkstum in Südwest-Abessinien. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 270–271
- Vycichl, Werner (1957t): Trois notes de linguistique Amharique. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 167–176
- Vycichl, Werner (1957u): Über ägyptische und arabische Bezeichnung des Kalksteins. *Orientalistische Literaturzeitung* 52: 393–395
- Vycichl, Werner (1957v): Über den Wechsel der Laute h und ḡ im Ägyptischen. In: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 82: 71–73
- Vycichl, Werner (1957w): Un amharisme dans un texte copte. In: *Annales d'Ethiopie* 2: 247–248
- Vycichl, Werner (1957x): Zur Geschichte und Archäologie des Sudans. Projekte der Sudanesischen Altertümerverwaltung zur Erforschung der durch die neuerliche Erhöhung des Staudammes von Aswan bedrohten Gebiete. In: *Aegyptus* 37: 60–62
- Vycichl, Werner (1958a): A Late-Egyptian dialect of Elephantine. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 176–178
- Vycichl, Werner (1958b): Ägyptisch mr „Pyramide“ und seine arabische Etymologie. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 71: 149–152
- Vycichl, Werner (1958c): Anèsmir und Azarif. Zwei berberische Wörter punischen Ursprungs. In: *Aegyptus* 38: 147–150
- Vycichl, Werner (1958d): Eine abnorme ägyptische Konstruktion: kj-j „alius“. Ägyptisch-berberische Parallelen. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 71: 153–160
- Vycichl, Werner (1958e): Grundlagen der ägyptisch-semitischen Wortvergleiche. Festschrift Hermann Junker. In: *Mitteilungen des deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo* 16: 367–405
- Vycichl, Werner (1958f): Hindu Influence in Meroitic Art? On the three-headed lion-god Apejamak. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 174–175
- Vycichl, Werner (1958g): Numerus und Kasus im klassischen Arabisch. In: *Rivista degli Studi Orientali* 33: 181
- Vycichl, Werner (1958h): Old Nubian studies. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 172–174

- Vycichl, Werner (1958i): Rezension zu Herzog, Rudolph: Der Rahat eine fast verschwundene Mädchentracht im Ostsudan. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 180–181
- Vycichl, Werner (1958j): Rezension zu Hohenwart-Gerlachstein, Anna: On the Beja Tribes of the Sudan. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 183
- Vycichl, Werner (1958k): Rezension zu Honea, Kenneth Howard: A History of the Hamitic Peoples of Africa. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 181–183
- Vycichl, Werner (1958l): Rezension zu Köhler, Oswin: Geschichte der Erforschung der nilotischen Sprachen. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 183
- Vycichl, Werner (1958m): Short notes: The Name of Shellal. The Strategos of the Water. The Name of Blemmyes. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 178–179
- Vycichl, Werner (1958n): The 24<sup>th</sup> Congress of Orientalists. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 178–179
- Vycichl, Werner (1958o): The present state of Meroitic Studies. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 6: 74–81
- Vycichl, Werner (1959a): A forgotten Secret Language of the 'Abbādi-Sheikhs. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 7: 222–223
- Vycichl, Werner (1959b): Ägyptisch-semitische Anklänge. In: *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 84: 145–147
- Vycichl, Werner (1959c): Das u-Passivum im Maurisch-Arabischen am Senegal. Zum Ursprung des inneren Passivs in den semitischen Sprachen. In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 55: 77–83
- Vycichl, Werner (1959d): Ein passives Partizip qatīl im Ägyptischen und Semitischen. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 109: 253–258
- Vycichl, Werner (1959e): Is Egyptian a Semitic Language. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 7: 27–44
- Vycichl, Werner (1959f): Koptische Quellen zur Topographie von Hermopolis. In: *Hermopolis 1929–1938*, Hg. G. Roeder. Hildesheim: 136–142
- Vycichl, Werner (1959g): Nouveaux aspects de la langue égyptienne. In: *Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale* 58: 49–72
- Vycichl, Werner (1959h): Sdmw, mrrw, msddw: das passive imperfektivische Partizip des Ägyptischen. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 72: 439–442
- Vycichl, Werner (1959i): Studien der ägyptisch-semitischen Wortvergleichung. Die Klassifikation der Etymologien. Zwölf neue Etymologien. In: *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 84: 70–74
- Vycichl, Werner (1959j): The Burial of the Sudanese Kings in the Middle Ages. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 7: 221–222
- Vycichl, Werner (1959k): The Slang of the Ḥalab is-Sūdān. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 7: 223–228
- Vycichl, Werner (1959l): Une écriture idéographique du XX<sup>ème</sup> siècle. In: *World Travel [Genève]*
- Vycichl, Werner (1960a): Ancient Egyptian Ka and Ba in Africa. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 8: 282–284
- Vycichl, Werner (1960b): Eine indogermanische Bezeichnung des Mohns? In: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 85: 78
- Vycichl, Werner (1960c): Gedanken zur ägyptisch-semitischen Sprachverwandtschaft. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 73: 173–176
- Vycichl, Werner (1960d): Le buisson ardent. In: *Aegyptus* 40: 77–78
- Vycichl, Werner (1960e): Primäre und sekundäre Aspirations im Bohairisch-Koptischen: zwei phonetische Systeme. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 73: 419–424
- Vycichl, Werner (1960f): Rezension zu Hirschberg, Walter: Altägyptischer Kultureinfluss in Negerafrika. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 8: 285–286
- Vycichl, Werner (1960g): The Beja Language Tū Beḏawīye. Its Relationship with Old Egyptian. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 8: 252–264
- Vycichl, Werner (1960h): Wie hieß König Snofru wirklich? In: *Rivista Degli Studi Orientali* 35: 67–77
- Vycichl, Werner (1960i): Zwei ägyptische Nominalbildungen, Typ hbsō und Typ rmjō. In: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 85: 70–76.
- Vycichl, Werner (1961a): Berber Words in Nubian. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 9: 289–290
- Vycichl, Werner (1961b): Die sogenannte Aleph-Beth-Regel im Armenischen und anderen orientalischen Sprachen. Die Erklärung ihres Ursprungs sowie eine Geschichte aus Konstantinopel. In: *Handes Amsorya* 75: 521–530
- Vycichl, Werner (1961c): Ein phonetisches Problem im Ägyptischen und sein Lösung (ḥḥj ḥrḥ ḥḥ). In: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 86: 149–150
- Vycichl, Werner (1961d): Inclusive and Exclusive Forms for „we“ in Old Nubian. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 9: 287–288
- Vycichl, Werner (1961e): Rezension zu Hintze, Fritz: Studien zur meroitischen Chronologie und zu den Opfertafeln aus den Pyramiden von Meroe. In: *Kush. Journal of the Sudan Antiquities Service* 9: 291
- Vycichl, Werner (1962a): Berberisch z-m-r „können, potere“. In: *Rivista Degli Studi Orientali* 37: 77–78
- Vycichl, Werner (1962b): Diminutiv und Augmentativ im Berberischen. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 111: 243–253
- Vycichl, Werner (1962c): Rezension zu Basset, André: Articles de dialectologie berbère. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 112: 394–395
- Vycichl, Werner (1962d): Un problème de cartographie historique. Claude Ptolémée et la carte de la Tunisie actuelle. In: *Polyphème. Collège de l'Aubépine*: 31–33 [Genève]
- Vycichl, Werner (1963a): Ägyptisch *swt*, koptisch *ntof*, berberisch *netta* „er“ und „aber“. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 76: 211–214
- Vycichl, Werner (1963b): Der sumerische Ursprung von lateinisch *porrus*, *porrum* „Lauch“. In: *Die Sprache* 9/1: 21–22
- Vycichl, Werner (1963c): Die durative Form zweiradikaliger Verben im Ägyptischen und in den Berbersprachen. *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 88: 148–150
- Vycichl, Werner (1963d): Die Schwarzköpfigen in Nordafrika. In: *Archiv für Orientforschung* 20: 96
- Vycichl, Werner (1963e): Ein neues koptisches Partizip im Papyrus Bodmer VI. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 76: 441–442
- Vycichl, Werner (1964a): Die Verben der Klasse *ubak*, *ufad*, *uhal* im Tuareg. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 77: 225–230



- Vycichl, Werner (1964b): Rezension zu Massenbach, Gertrud von: Nubische Texte im Dialekt der Kunuzi und der Dongolawi. In: *Bibliotheca Orientalis* 21: 305–309
- Vycichl, Werner (1964c): Rezension zu Mukarovsky, Hans G.: Die Grundlagen des Ful und das Mauretanische. In: *Indogermanische Forschungen* 69/2: 199–200
- Vycichl, Werner (1964d): Zur Reduktion unbetonter Vokale im Ägyptischen. In: *Journal of Near Eastern Studies* 23/4: 280–284
- Vycichl, Werner (1965a): Sumerisch guskin, armenisch oski „Gold“. In: *Handes Amsorya* 79: 81–84
- Vycichl, Werner (1965b): Tuareg takuba, hausa takobi „Schwert“. In: *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 15: 281–283
- Vycichl, Werner (1966a): Die Hieroglyphe des „zornigen Affen“. In: *Rivista degli Studi Orientali* 41: 185–187
- Vycichl, Werner (1966b): Die zwei radikaligen Verben des Ägyptischen und der Berbersprachen. In: *Bibliotheca Orientalis* 23: 247–248
- Vycichl, Werner (1966c): Étude sur la langue de Ghadamès. In: *Genève-Afrique* 5/2: 248–260
- Vycichl, Werner (1966d): Koptisch son, pl. sněw „Bruder“ und snau „zwei“. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 79: 501–506
- Vycichl, Werner (1966e): L'allaitement divin du pharaon expliqué par une coutume africaine. In: *Genève-Afrique* 5/2: 261–265
- Vycichl, Werner (1966f): Sprachliche Beziehungen zwischen Ägypten und Afrika. In: *Neue afrikanistische Studien. August Klingenhoben zum 80. Geburtstag gewidmet*. Hg. Johannes Lukas. Hamburg: Deutsches Institut für Afrika-Forschung: 265–272
- Vycichl, Werner (1966g): Zum passiven Partizip im Ägyptischen. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 116: 23
- Vycichl, Werner (1967a): Le masque africain: Bibliographie. In: *Genève-Afrique* 6/1: 89–96
- Vycichl, Werner (1967b): Punt, Opone, Hafun – das Weihrauchlied der alten Ägypter. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* 13/1: 45–46
- Vycichl, Werner (1967c): Rezension Murtonen, A.: *Early Semitic. A Diachronical Inquiry into the Relationship of Ethiopic to the other so-called South-East Semitic Languages*. In: *Bibliotheca Orientalis* 24: 308–311
- Vycichl, Werner (1967d): Sumerisch an, bar, armenisch erkath „Eisen“. In: *Handes Amsorya* 81: 67–70
- Vycichl, Werner (1967e): Walter C. Till (1894–1963). In: *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes* 61: 1–6
- Vycichl, Werner (1968a): Dictionnaire copte-français, en collaboration avec R. Kasser, fascicule I. Genève
- Vycichl, Werner (1968b): Rezension zu Guillaume, A.: *Hebrew and Arabic Lexicography. A Comparative Study*. In: *Bibliotheca Orientalis* 25: 34–35
- Vycichl, Werner (1968c): Rezension zu Johnstone, T. M.: *Eastern Arabian Dialect Studies*. In: *Bibliotheca Orientalis* 25: 251–252
- Vycichl, Werner (1969a): A propos du lexique français-touareg. In: *Libyca. Anthropologie – Préhistoire – Ethnographie* 17: 377–381
- Vycichl, Werner (1969b): Der Ursprung der diptotischen Flexion im klassischen Arabischen. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 82: 207–212
- Vycichl, Werner (1969c): Ist Noqrāsh das antike Naukratis? In: *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde* 95: 138
- Vycichl, Werner (1969d): Rezension zu Umma 'l-kitab. *Introduzione, traduzione e note di Pio Filippani-Ronconi*. In: *Bibliotheca Orientalis* 26: 426–427
- Vycichl, Werner (1969e): Rezente Forschungen auf dem Gebiete der Ägyptischen Sprachwissenschaft – Ergebnisse einer unveröffentlichten Arbeit. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft Supplementa I, XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg, Teil 1*. Wiesbaden: 24–26
- Vycichl, Werner (1970a): Das hamitosemitische Nomen Agentis Qattāl in den Berbersprachen. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 83: 541–545
- Vycichl, Werner (1970b): jnnk, zššn, Partizipien des Frequentativstammes im Koptischen. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 83: 547–549
- Vycichl, Werner (1970c): Lag das Land Punt am Meer oder im Sudan? In: *Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation égyptologique Reine Élisabeth* 14/90: 318–324
- Vycichl, Werner (1971a): Ararat. In: *Abhandlungen 10. Internationaler Kongress für Namenforschung, Wien 8.–13. September 1969*. Wien: 355–356
- Vycichl, Werner (1971b): Berberisch taramt n baba rebbi „mantis religiosa“. In: *Muséon* 84: 525–527
- Vycichl, Werner (1971c): Sur la préhistoire de la langue arabe. In: *Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1970–1971*. Paris: 15: 117–135
- Vycichl, Werner (1972a): Arabisch 'agrab-u und 'al-aqrab-u. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 85: 531–562
- Vycichl, Werner (1972b): Berberisch tinëlli „Faden, Schnur“ und seine semitische Etymologie. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 85: 275–279
- Vycichl, Werner (1972c): Berberische Nomina actoris im Dialekt des Djebel Nefussa. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 77: 533–535
- Vycichl, Werner (1972d): Die ägyptische Bezeichnung für den „Kriegsgefangenen“. In: *Göttinger Miszellen* 2: 43–45
- Vycichl, Werner (1972e): L'origin du nom du Nil. In: *Aegyptus* 52: 8–18
- Vycichl, Werner (1972f): Les emprunts au langues sémitiques. In: *Textes et Langages de l'Égypte Pharaonique. Cent cinquante années de recherches 1822 – 1972. Hommages à Jean-François Champollion*. In: *Institut Français d'Archéologie Orientale, Bibliothèque d'étude* 64/1: 219–230
- Vycichl, Werner (1972g): Linguistique et comparatisme. In: *Textes et Langages de l'Égypte Pharaonique. Cent cinquante années de recherches 1822 – 1972. Hommages à Jean-François Champollion*. In: *Institut Français d'Archéologie Orientale, Bibliothèque d'étude* 64/1: 81–89
- Vycichl, Werner (1972h): Rezension zu Lacau, P.: Sur les noms des parties du corps en égyptien. In: *Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation égyptologique Reine Élisabeth* 47/93–94: 173–182 [#]
- Vycichl, Werner (1972i): Sur le noms des parties du corps en égyptien. In: *Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation égyptologique reine Élisabeth* 47: 173–182
- Vycichl, Werner (1972j): Ushebti. Die Vokalisation des ägyptischen Verbaladjektivs. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 85: 533–534
- Vycichl, Werner (1972k): Vier hebräische Lehnwörter im Berberischen. In: *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli* 32/22: 242–244
- Vycichl, Werner (1973a): Augila. Studien zur nordafrikanischen Toponymie. In: *Le Muséon. Revue d'études orientales* 86: 175–176

- Vycichl, Werner (1973b): Die Mythologie der Berber. In: Götter und Mythen im alten Europa. Hg. Hans Wilhelm Haussig/ Jonas Balys. Stuttgart: E. Klett: 553–704
- Vycichl, Werner (1973c): Les études chamito-sémitique. In: Actes du Premier Congrès d'Études des Culture Méditerranéennes d'Influence Arabo-Berbère. Malte 3.4. – 6.4.1972. Alger: 128–135
- Vycichl, Werner (1973d): Mots méroïtiques et mots égyptiens. In: Meroitic Newsletter 13: 67–68
- Vycichl, Werner (1973e): Notes sur la phonologie du méroïtiques. In: Meroitic Newsletter 13: 61–66
- Vycichl, Werner (1973f): Remarques au sujet du dialecte d'Eléphantine. In: Meroitic Newsletter 13: 69–70
- Vycichl, Werner (1973g): Trois études sur la structure du méroïtiques. In: Meroitic Newsletter 13: 57–60
- Vycichl, Werner (1973h): Un nouveau pluriel nominal chamito-semitique: Accadien, arabe, égyptien, berbère. In: Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1972–1973. Paris: 17: 45–49
- Vycichl, Werner (1973i): Zwei ägyptische Nomina der hamito-semitischen Nominalklasse *katul*. Berichtigung der bisherigen Lesung *hm.t* „Frau“ und *kd.t* „Kite, Gewicht von 9.1 Gramm“. In: Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde 99/3: 135–139
- Vycichl, Werner (1973j/1975): Der dreiteilige Traktat. Über die erhabenen Dinge. Deutsche Übersetzung, en collaboration avec R. Kasser. In: Tractatus tripartitus, Pars I, De supernis, Hg. R. Kasser et alii 1: 175–230, 2: 104–135
- Vycichl, Werner (1974a): Études d'hébreu massorétique. In: Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1973–1979. Paris: 18–23: 495–517 (Séance de 1974)
- Vycichl, Werner (1974b): Les études chamito-sémitiques à l'Université de Fribourg et le "Lamekhitique". In: Actes du premier congrès International de linguistique sémitique et chamito-sémitique, Paris 16–19 juillet 1969. The Hague: Mouton: 60–67
- Vycichl, Werner (1974c): Problèmes de linguistique chamitique. Morphologie et vocabolaire. In: Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1973–1979. Paris: 18–23: 209–213 (Séance de 1974)
- Vycichl, Werner (1974d): Zwei Formen des berberischen Verbalnomens. In: Studi Magrebini 6: 51–55
- Vycichl, Werner (1975a): Begadkefat im Berberischen. In: Hamito-Semitic. Proceedings of a Colloquium held by the Historical Section of the Linguistics Association (Great Britain) at the School of Oriental and African Studies, Univ. of London, on the 18th, 19th, and 20th of March 1970. Hg. J. and Th. Bynon. The Hague: 315–317
- Vycichl, Werner (1975b): Das Gebet des Apostels Paulus. Deutsche Übersetzung, en collaboration avec R. Kasser. In: Tractatus tripartitus, Pars II, De creatione hominis, Pars III, De generibus tribus. Oratio Pauli Apostoli. Evangelicum veritatis, supplementum photographicum. Hg. R. Kasser et alii. Bern: 253–256
- Vycichl, Werner (1975c): Egyptian and the other Hamito-Semitic languages. In: Hamito-Semitic. Proceedings of a Colloquium held by the Historical Section of the Linguistics Association (Great Britain) at the School of Oriental and African Studies, Univ. of London, on the 18th, 19th, and 20th of March 1970. Hg. J. and Th. Bynon. The Hague: 201–212
- Vycichl, Werner (1975d): Nafafir und Nafafaraw. Punktuelle und durative Partizipien des frequentativen Verbums in der ägyptischen Sprache. In: Drevnij Vostok semidesjatiletija Akademika M.A. Korostovceva, Moscou: 39–41
- Vycichl, Werner (1975e): Rezension zu Bauer, Gertrud: Athanasius von Qūṣ. In: Bibliotheca Orientalis 32: 368–370
- Vycichl, Werner (1975f): Rezension zu Westendorf, Wolfhart: Koptisches Handwörterbuch. Lieferung 4. In: Bibliotheca Orientalis 32: 45–50
- Vycichl, Werner (1976a): Ein ptolemäischer Plural im Dekret von Memphis. In: Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde 103/2: 149–150
- Vycichl, Werner (1976b): La peuplade berbère des Afri et l'origine du nom d'Afrique. In: Onoma. Bulletin d'information et de Bibliographie 19/3: 486–488
- Vycichl, Werner (1976c): Rezension zu Westendorf, Wolfhart: Koptisches Handwörterbuch. Lieferung 5. In: Bibliotheca Orientalis 33: 31–33
- Vycichl, Werner (1976d): Studien zur marokkanischen Berberologie. In: Orientalistische Literaturzeitung 71: 229–237
- Vycichl, Werner (1976e): Zur armenischen Botanik. Keilschriftliches Material zum armenischen Vokabular. In: Handes Amsorya 90: 345–348
- Vycichl, Werner (1977a): Das Kollektivum des ägyptischen Nomens. In: Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients. Altorientalische Forschungen 5: 33–35
- Vycichl, Werner (1977b): Heliadors Aithiopika und die Volksstämme des Reiches Meroe. In: Ägypten und Kusch. Hg. E. Endesfelder/K.-H. Priese/W.F. Reineke/S. Wenig (=Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients, 13): 447–458
- Vycichl, Werner (1977c): Nisba Formen des Typs *hatré*, *kamé*, *sabé* im Ägyptisch-Koptischen. In: Le Muséon. Revue d'études orientales 90: 435–438
- Vycichl, Werner (1977d): Rezension zu Zibelius, Karola: Afrikanische Orts- und Völkernamen in hieroglyphischen und hieratischen Texten. In: Bibliotheca Orientalis 34: 42–45
- Vycichl, Werner (1978a): Contacts chamito-sémitiques. Un seul groupe ou deux groupes distincts? In: Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1973–1979. Paris: 18–23: 631–641
- Vycichl, Werner (1978b): Coptic Dialect Geography Based on Inscriptions. In: Enchoria 8: 63–65
- Vycichl, Werner (1978c): Ethnologie et linguistique de la Nubie moderne. In: Études nubiennes. Colloque de Chantilly, 2–6 juillet 1975. (=Bibliothèque d'étude, Institut Français d'Archéologie Orientale, al-Qāhira, 77). Le Caire: Imprimerie de l'Institut Français d'Archeologie Orientale: 359–361
- Vycichl, Werner (1978d): Fondation Max van Berchem. In: Bulletin de liaison. Hg. Werner Vycichl. Genève
- Vycichl, Werner (1978e): *Ḳarwasha*. In: Encyclopédie de l'Islam. Établie avec le concours des principaux orientalistes. Hg. Hamilton Gibb/Alexander Rosskeen/Clifford Edmund Bosworth. Leiden: Brill: 707b–708a
- Vycichl, Werner (1978f): *Ḳallāla*. In: Encyclopédie de l'Islam. Établie avec le concours des principaux orientalistes. Hg. Hamilton Gibb/Alexander Rosskeen/Clifford Edmund Bosworth. Leiden: Brill: 533b–534a
- Vycichl, Werner (1978g): L'état actuel des études chamito-sémitiques. In: Atti del Secondo Congresso Internazionale di Linguistica Camito-Semita. Firenze, 16–19 aprile 1974. (=Quaderni di semitistica, 5). Firenze: Istituto di Linguistica e di Lingue Orientali Università di Firenze: 63–76
- Vycichl, Werner (1978h): Rezension zu Westendorf, Wolfhart: Koptisches Handwörterbuch. Lieferung 6. In: Bibliotheca Orientalis 35: 122–123

- Vycichl, Werner (1979a): L'origine de l'article défini de l'Arabe. In: *Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1973–1979*. Paris: 18–23: 713–718
- Vycichl, Werner (1979b): La femme aux cheveux d'or. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 1: 13–15
- Vycichl, Werner (1980a): Bibliographie de M. Werner Vycichl. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 4: 9–18
- Vycichl, Werner (1980b): Der finnische Partitiv zum Ausdruck durativer Geschehnisse. Berberische und koptische Analogien. In: *Fribourg-Orient*: 9–11
- Vycichl, Werner (1980c): Die objektive Konjugation im Ungarischen. A tárgyaz igeragozás. Parallelen aus afrikanischen Sprachen. In: *Fribourg-Orient*: 1–8
- Vycichl, Werner (1980d): Ein elamitisches Fremdwort im Altindischen : palyanka "Sänfte, Planquin", akkadisch paltingu "Reise-Sessel". In: *Fribourg-Orient*: 15–16
- Vycichl, Werner (1980e): La correspondance entre Max van Berchem et Louis Massognon 1907–1919. Hg. W. Vycichl. Leiden
- Vycichl, Werner (1980f): La shat, étalon monétaire de l'Égypte pharaonique. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 3: 27–29
- Vycichl, Werner (1980g): Mongolish aluqa „Hammer“. In: *Fribourg-Orient*: 11
- Vycichl, Werner (1980h): Rezension zu Vergote, Jozef: *Grammaire copte*. T. 1a: Partie synchronique. T. 1b: Partie dachronique. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 130: 632–633
- Vycichl, Werner (1980i): Ruhe, Herkunft und Richtung im Ägyptischen: die lokalen Verhältniswörter. In: *Fribourg-Orient*: 12–14
- Vycichl, Werner (1980j): Tuareg tenëlle „fil à coudre“, pl. tinëlwa. In: *Fribourg-Orient*: 18–19
- Vycichl, Werner (1980k): Un nouveau pluriel nominal Chamito-Sémitique (Accadien, Arabe, Égyptien, Berbère). In: *Comptes rendus du Groupe Linguistique d'Études Chamito-sémitiques, 1972–1974*. Paris: 17: 4549
- Vycichl, Werner (1980l): Zur Akzentuierung des Berberischen der Oase Siwa. In: *Fribourg-Orient*: 17
- Vycichl, Werner (1981a): Chadic news: offered to members of the International Colloquium of the Chadic Language Family, at the University of Hamburg, September 15–18, 1981. Hamburg: University of Hamburg [#]
- Vycichl, Werner (1981b): Die Konstruktion des Genetivs im Berberischen der Oase Siwa. In: *Festschrift zum 60. Geburtstag von P. Anton Vorbichler, Bd 1*. (=Veröffentlichungen des Instituts für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien, 14). Wien: 175–183
- Vycichl, Werner (1981c): La langue berbère. In: *Conférence faite le 24 avril 1981 au colloque intitulé „Berbères d'hier et d'aujourd'hui“, organisé par le Centre d'Anthropologie*. Paris [#]
- Vycichl, Werner (1981d): Les statues vivantes des Égyptiens. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 5: 51–56
- Vycichl, Werner (1982a): À propos de la flexion nominale en égyptien et en sémitique. In: *Chronique d'Égypte. Bulletin périodique de la Fondation égyptologique Reine Élisabeth* 57/113: 55–64
- Vycichl, Werner (1982b): Le nom des Hyksos. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 6: 103–111
- Vycichl, Werner (1983a): *Dictionnaire étymologique de la langue copte*. Avec une préface de Rodolphe Kasser. Leuven: Peeters
- Vycichl, Werner (1983b): Histoires de chats et de souris. Un problème de la littérature égyptienne. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 8: 101–108
- Vycichl, Werner (1983c): Le désert égyptien: Connotation du désert: Linguistique comparée. In: *Le désert: Image et réalité. Les Cahiers du CEPOA. Actes du Colloque de Cartigny*. Leuven: 173–179
- Vycichl, Werner (1984a): Das Verbalnomen zweiradikaliger Verben im Ägyptischen Das. In: *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 111: 78–82
- Vycichl, Werner (1984b): Die ägyptische Bezeichnung des „Salzes“ und ihre semitische Etymologie. Effekte der Post-Nasalisierung der ägyptischen Sprache des Neuen Reiches. In: *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens. Zu Ehren von Wolfhart Westendorf*. Hg. Wolfhart Westendorf, 2 Bände. Göttingen: F. Junge
- Vycichl, Werner (1984c): Hamitic and Semitic Languages. In: *3rd International Hamito-Semitic Congress in London on March 29th to 31st 1978*. Hg. James Bynon (=Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science, 28; =Current issues in linguistic theory, 4). Amsterdam: J. Benjamins [#]
- Vycichl, Werner (1984d): *Linguistica comparativa camito-semitica*. In: *Atti della 3a Giornata di Studi Camito-Semitici e Indoeuropei*. Roma: 19–27
- Vycichl, Werner (1984e): Rezension zu Browne, Gerald M.: *Chrysostomus Nubianus. An Old Nubian Version of Ps.-Chrysostom, In venerabilem crucem sermo* (=Papyrologica Castroctaviana, 10). In: *Chronique d'Égypte* 59: 185–186
- Vycichl, Werner (1984f): Rezension zu Browne, Gerald M.: *Griffith's Old Nubian Lectionary*. In: *Chronique d'Égypte* 59: 376–378
- Vycichl, Werner (1984g): Rezension zu Westendorf, Wolfhart: *Koptisches Handwörterbuch*. Lieferung 7, 8, 9. In: *Bibliotheca Orientalis* 41: 114–115
- Vycichl, Werner (1984h): Un royaume dans un pot de lentilles. Une histoire de magie copte recueillie en 1936 à Farchout (Haute Égypte). L'origine du mot hik „magie“. In: *Mélanges Adolphe Gutbub*. Montpellier: 233–237
- Werner Vycichl/Chaker, Salem (1984i): Accent. In: *Encyclopédie Berbère. Union Internationale des Sciences Pré- et Protohistoriques*. Hg. Gabriel Camps. Aix-en-Provence: Édisud: 103–105 [#]
- Vycichl, Werner (1985a): Das Zeichen für d „Hand“ in der Hieroglyphenschrift und die semitischen Entsprechungen des zugrunde liegenden Etymons. In: *Zeitschrift für Ägyptische Sprache und Altertumskunde* 112: 169–179
- Vycichl, Werner (1985b): Eine altägyptische Bezeichnung für „Milch“. In: *Discussions in Egyptology* 1: 67–70
- Vycichl, Werner (1985c): Le marché aux voleurs. Une institution égyptienne de l'époque ptolémaïque. L'organisation du système. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève, en mémoire de Monsieur Henri Wild* 9–10: 337–344
- Vycichl, Werner (1985d): Ptah-hotep, the father as sole author of procreation, a possible origin of Monophysitism. In: *Discussions in Egyptology* 3: 61–63
- Vycichl, Werner (1986a): L'article défini de la langue kabyle. In: *Études et Documents Berbères* 1: 61–63
- Vycichl, Werner (1986b): L'écriture hiéroglyphique et son modèle sumérien. Étude comparative. In: *Hommages à François Dumas*. Montpellier: 603–611
- Vycichl, Werner (1986c): L'île de Chemmis „qui flotte au gré des vents“. In: *Discussions in Egyptology* 4: 73–76
- Vycichl, Werner (1987a): Étude sur la phonétique de la langue bohairique. In: *Discussions in Egyptology* 8: 67–76
- Vycichl, Werner (1987b): La cronologia del camitosemitico. In: *Atti della 4a Giornata di Studi Camito-Semitici e Indoeuropei*. Bergamo Istituto Universitario, 29 novembre 1985. Milano: Edizioni Unicopli: 221–228 [#]

- Vycichl, Werner (1987c): Les Berbères des Îles Canaries. *Éléments historiques et linguistiques*. In: *Études et Documents Berbères* 2: 42–62
- Vycichl, Werner (1987d): The Origin of the Hamito-Semitic languages. In: *Proceedings of the Fourth International Hamito-Semitic Congress, Hamburg, 20–22 September 1983*. Hg. Hermann Jungrathmayr/Walter W. Müller. Amsterdam: 109–121
- Vycichl, Werner (1987e): Zwei armenische Lautgesetze. 1. Die Entpalatalisierung. 2. Die Entwicklung von *ō* zu *ö*, die Spaltung von *ö* zu *oy* sowie die Verschiebung von *oy* zu *\*uy*. In: *Handes Amsorya* 101: 639–641
- Vycichl, Werner (1988a): Arabisch *nāq-a.t* „Kamelstute“, ein altes passives Partizip (ein Beitrag zur vergleichenden Hamitosemitistik). In: *Fucus. A Semitic/Afrasian Gathering in Remembrance of Albert Ehrman*, Hg. Yoël L. Arbeitman. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins: 483–489
- Vycichl, Werner (1988b): Beja – a language with seven seals. In: *Cushitic-Omoti. Papers from the International Symposium on Cushitic and Omotic Languages, Cologne, January 6–9, 1986*. Hg. Marianne Bechhaus-Gerst/F. Sertizisko. Hamburg: 411–430
- Vycichl, Werner (1988c): Les imazighen, 5000 ans d'histoire. In: *Études et Documents Berbères* 4: 85–93
- Vycichl, Werner (1988d): Menes Thinites, réalité ou fiction? In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 12: 77–82
- Vycichl, Werner (1989a): Die hamitosemitische Bezeichnung der Zunge. In: *Mediterranean Language Review* 4/5: 23–41 [#]
- Vycichl, Werner (1989b): Études de phonétique et d'étymologie berbères. In: *Journée d'Études de Linguistique Berbère, samedi 11 mars 1989 à la Sorbonne*. Paris: 1–18
- Vycichl, Werner (1989c): Études sur le drame osirien. Essai de reconstitution. In: *Discussions in Egyptology* 14: 97–103
- Vycichl, Werner (1989d): Une erreur de traduction plus que deux fois millénaire. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 13: 183–184
- Vycichl, Werner (1990a): Die Palatalisierung von *q* im Berberischen. In: *Rivista degli Studi Orientali* 63/1–3: 39–44
- Vycichl, Werner (1990b): L'étymologie sémitique de berbère *tamettut* „femme“. Le *ḥ* emphatique en touareg et en arabe dialectal d'Égypte. In: *Annali dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli* 50/1: 79–82
- Vycichl, Werner (1990c): La vocalisation de la langue égyptienne. Tome Ier. La phonétique, Le Caire, Institut Français d'Archéologie Orientale
- Vycichl, Werner (1990d): Rezension zu Browne, Gerald M.: *Studies in Old Nubian*. In: *Bibliotheca Orientalis* 47: 122–124
- Vycichl, Werner (1990e): *Studies on Napataean Archaeology and Religion*. In: *Petra and the Caravan Cities*. Amman: Department of Antiquities: 147–151
- Vycichl, Werner (1991a): Champollion et la langue copte. In: *Bulletin de Société d'Égyptologie de Genève* 15: 101–106
- Vycichl, Werner (1991b): Etymology. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 118–124
- Vycichl, Werner (1991c): Magic. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 5: 1499–1509
- Vycichl, Werner (1991d): Muquaddimah. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 166–169
- Vycichl, Werner (1991e): Nominale Bildungen der sogenannten emphatischen Konjugation des Ägyptischen mit Vergleichen aus dem Arabischen und Berberischen. In: *Ägypten im Afro-Orientalischen Kontext, Aufsätze zur Archäologie, Geschichte und Sprache eines unbegrenzten Raumes, Gedenkschrift Peter Behrens*. Hg. Daniela Mendel/Ulrika Claudi. Köln: 427–435
- Vycichl, Werner (1991f): Rezension zu Browne, Gerald M.: *Introduction to Old Nubian*. In: *Bibliotheca Orientalis* 48: 834–835
- Vycichl, Werner (1991g): Sullam. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 204–207
- Vycichl, Werner (1991h): Vocabulary of Semitic Origin, Autochthonous Coptic. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 226–227
- Vycichl, Werner (1991i): Vocabulary, African Contacts with Autochthonous Coptic. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 214–215
- Vycichl, Werner (1991j): Vocabulary, Copto-Arabic. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 215
- Vycichl, Werner (1991k): Vocabulary, Cuneiform Transcriptions of Prototypes of Autochthonous Coptic. In: *The Coptic Encyclopedia*, Hg. Aziz S. Atiya. New York: 8: 222–224
- Vycichl, Werner (1992): Der Ursprung der Partikel *ad-* zur Bildung des Konjunktivs, des Optativs und des Futurum im Berberischen. In: *Frankfurter Afrikanistische Blätter*. 4: 77–80
- Vycichl, Werner (1993a): Considérations sur le vieux nubien. In: *Chronique d'Égypte* 68: 329–340
- Vycichl, Werner (1993b): L'égyptien et les langues négro-africaines. In: *Rivista degli Studi Orientali* 66: 193–196
- Vycichl, Werner (1993c): Le Quattro forme della conjugazione *sdm-f*. In: *Sesto Congresso Internazionale di Egittologia*. Hg. Gian Maria Zaccane/Tomaso Ricardi di Netro. Torino: 2: 565–566
- Vycichl, Werner (1993d): Les terminaisons du pluriel externe des noms berbères. Étude sémantique et historique. In: *À la croisée des études libyco-berbères. Melanges offerts à Paulette Galand-Pernet et Lionel Galand*. Paris: 255–268
- Vycichl, Werner (1994a): Die ägyptische Nominalbildung *-u* und ihr Fortleben im Koptischen. In: *Coptology: Past, Present and Future, Studies in Honour of Rodolphe Kasser*. Leuven: 249–251
- Vycichl, Werner (1994b): *Inscriptions arabes de l'ermetage QR 306*. In: *EK 8184, tome II. Explorations aux Qouçoûr Er-Roubâ'iyât, Rapport des campagnes 1982 et 1983*, Louvain: 315–321
- Vycichl, Werner (1994c): Le nom verbal du chamitosémitique. In: *Circolazioni Culturali nel Mediterraneo antico. Atti della 6a Giornata di Studi Camita-Semita e Indoeuropea. I Convegno Internazionale di Linguistica dell'area mediterranea*, Sassari, 24–27 aprile 1991, Cagliari: 255–262
- Vycichl, Werner (1994d): *Participi Camito-Semiti*. In: *Sem Cam lafet. Atti della 7a Giornata di Studi Camito-Semiti e Indoeuropei*, Milano, 1 giugno 1993, a cura di Vermondo Brugnatelli. Milano: Centro Studi Camitico-Semiti: 245–250
- Vycichl, Werner (1994e): Sur l'orthographe du berbère moderne. In: *Études et Documents Berbères* 11: 13–17
- Vycichl, Werner (1995): Zur vergleichenden Morphologie der hamitosemitischen Sprachen. In: *Studia Chadica et Hamitosemitica. Akten des Internationalen Symposiums zur Tschadsprachenforschung, Johann Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main, 6–8 May 1991*. Hg. Dymitr Ibriszimow/Rudolf Leger. Köln: Rüdiger Köppe: 17–24 [#]
- Vycichl, Werner (1999): Akkadian *lišān-u-n*, Arabic *lišān-u-n*. Which is the older Form? In: *Humanism, Culture and Language in the Near East, Studies in Honour of Georg*

Krotkoff, Hg. Asma Afsaruddin/A. H. Mathias Zahniser.  
Winona Lake, Ind.: 355–359

#### POSTHUM ERSCHIENEN

Vycichl, Werner (2005): Berberstudien and a sketch of Siwi  
Berber (Egypt). Hg. Dymitr Ibrizimow/Maarten Koss-  
mann. (=Berber Studies, 10). Köln: R. Köppe

verfasst von: Peter Rohrbacher

letzte Änderung: 04.02.2010

zu zitieren nach:

Rohrbacher, Peter (2010): Werner Vycichl. Verfügbar unter  
[http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/vycichl\\_werner.pdf](http://www.afrikanistik.at/pdf/personen/vycichl_werner.pdf)

#### UNPUBLIZIERTE VORTRÄGE

Vycichl, Werner (1990): Neue Aspekte der ägyptischen  
Sprache und Kultur. Vortrag am Institut für Ägyptologie  
der Universität Wien, Frankgasse 1, 1090 Wien; Don-  
nerstag, dem 11. Oktober 1990, 16 Uhr [#]